

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2 des lois précitées;

Vu l'avis n° 27167/I/P du 13 octobre 1995 de la Commission Permanente de Contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, les emplois du cadre organique sont répartis comme suit entre les cadres linguistiques :

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voormelde wetten;

Gelet op het advies nr. 27167/I/P van 13 oktober 1995 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid worden de betrekkingen voorzien in de personeelsformatie als volgt over de taalkaders verdeeld :

Degrés de la hiérarchie Trappen van de hiérarchie	Cadre français Frans kader	Cadre néerlandais Nederlands kader	Cadre bilingue Tweetalig kader	
	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Nombre d'emplois Aantal betrekkingen	Réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français Voorbehouden aan ambtenaren van de Franse taalrol	Réservés au fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais Voorbehouden aan ambtenaren van de Nederlandse taalrol
1	1	1		
2	2	2	1	1
3	6	4		
4	8	6		
5	3	4		
6	44	31		
7	17	13		
8	3	2		

Art. 2. L'arrêté royal du 31 août 1987 fixant les cadres linguistiques de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer pour les deux premiers degrés de la hiérarchie et l'arrêté royal du 24 janvier 1992 fixant les cadres linguistiques de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer pour le troisième au douzième degré de la hiérarchie sont abrogés.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1995.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 1995.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Art. 2. Het koninklijk besluit van 31 augustus 1987 tot vaststelling van de taalkaders van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid voor de eerste twee trappen van de hiérarchie en het koninklijk besluit van 24 januari 1992 tot vaststelling van de taalkaders van de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid voor de derde tot de twaalfde trap van de hiérarchie worden opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1995.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 1995.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION - GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP - COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 95 - 3334

15 NOVEMBER 1995. - Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 8 maart 1995 houdende vaststelling van de luchthavenvergoedingen

De Vlaamse regering,

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1994 betreffende het financiële en materiële beheer van de diensten met afzonderlijk beheer luchthaven Antwerpen en luchthaven Oostende, inzonderheid artikel 22;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 8 maart 1995 houdende vaststelling van de luchthavenvergoedingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij wet van 4 juli 1989;

[36751]

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de vergoedingen die van kracht zijn voor het gebruik van de luchthavens van Antwerpen en Oostende aangepast dienen te worden om hun financiële situatie te verbeteren en de geluidsbelasting van het luchtverkeer voor de omwonenden te beperken;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 10 november 1995;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 8 maart 1995 wordt aangevuld met een nieuw lid, luidend als volgt : « Voor civiele subsonische straalvliegtuigen die niet voldoen aan de normen van boekdeel I, deel 2, hoofdstuk 3 van bijlage 16 bij het verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, wordt de vergoeding voor landingen en opstijgingen uitgevoerd tussen 23.00 en 06.00 uur lokale tijd verhoogd met 50 % ».

Art. 2. Artikel 4, a) van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« Deze vergoeding is evenwel niet verschuldigd tijdens de eerste nacht voor de periode tussen 23.00 en 06.00 uur lokale tijd ».

Art. 3. § 1. Artikel 6, § 3, tweede lid van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

§ 2. In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt een §4 toegevoegd, luidend als volgt : « Passagiers die deelnemen aan betaalde of niet betaalde binnenlandse vluchten of doopvluchten betalen en vergoeding van F 100. Het aantal passagiers waarvoor deze vergoeding wordt aangerekend, wordt vermeld op een daartoe bestemd verkeersformulier dat door de Vlaamse minister, bevoegd voor het vervoer, wordt vastgelegd. Dit formulier dient uiterlijk 24 uur na het opstijgen van het vliegtuig te zijn afgegeven aan de luchthavencommandant of zijn gemachtigde. De exploitant is verantwoordelijk voor de juistheid van de gegevens op het formulier. De luchthavendirectie behoudt zich het recht voor om de gegevens van het verkeersformulier te verifiëren. Als het verkeersformulier niet is afgegeven binnen de voorgeschreven tijd, of onjuist of onvolledig is ingevuld, wordt deze vergoeding aangerekend op basis van het aantal beschikbare passagiersplaatsen in het toestel. Als uit controle blijkt dat het verkeersformulier onjuist werd ingevuld ten nadele van de luchthaven, dient de exploitant van het vliegtuig een retributie te betalen van F 5 000 voor administratiekosten ».

Art. 4. In artikel 16, 7° van hetzelfde besluit wordt « de Vlaamse regering » vervangen door « de Vlaamse minister bevoegd voor het vervoer ».

Art. 5. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 17, § 1. Als de vergoeding voor landen, opstijgen en stationeren, verschuldigd door eenzelfde exploitant aan eenzelfde luchthaven, een bepaald minimum bereikt, wordt hierop een reductie toegekend.

§ 2. Voor passagiersvluchten bedraagt deze reductie 10 % op een totaal bedrag aan opstijgings-, landings- en parkeervergoedingen van minimum F 2 000 000 per kalenderjaar. Deze reductie wordt afgerekend na verloop van het kalenderjaar.

§ 3. Voor cargovluchten wordt het volgende schaalstelsel toegepast, waarbij het reductiepercentage betrekking heeft op de ernaast vermelde schaal :

minimum produktie	reductiepercentage
F 2 500 000	15 %
F 2 500 001 tot F 4 000 000	16 %
F 4 000 001 tot F 6 000 000	17 %
F 6 000 001 tot F 8 000 000	18 %
F 8 000 001 tot F 10 000 000	19 %
F 10 000 001 tot F 12 000 000	20 %
F 12 000 001 en meer	21 %

De terugbetaling vindt plaats na volledige realisatie van de produktie of op jaarbasis, te rekenen vanaf het einde van de opstartperiode van 1 maand. Tijdens deze opstartperiode wordt een reductie verleend van 50 %.

§ 4. Op de vergoeding voor landingen en opstijgingen tussen 23.00 uur en 6.00 uur lokale tijd wordt geen reductie toegkend.

§ 5. Gemengde vluchten worden beschouwd als passagiersvluchten ».

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1996.

Art. 7. De Vlaamse minister, bevoegd voor het vervoer, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 15 november 1995.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,
E. BALDEWIJNS

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 95 - 3334

15 NOVEMBRE 1995. — Arrêté du Gouvernement flamand
modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 mars 1995
déterminant les indemnités d'aéroports

[36751]

Le Gouvernement flamand,

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1994 organisant la gestion financière et matérielle des services à gestion séparée « Luchthaven Antwerpen » et « Luchthaven Oostende », notamment l'article 22;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 mars 1995 déterminant les redevances d'aéroports;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les indemnités appliquées par les aéroports d'Anvers et d'Ostende doivent être adaptées afin d'améliorer leur situation financière et de limiter la nuisance sonore pour les riverains;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 10 novembre 1995;

Sur la proposition du Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 mars 1995 est complété par un nouvel alinéa, rédigé comme suit : « L'indemnité d'atterrissage et de décollage effectués entre 23.00 h et 6.00 h temps local est augmentée de 50 % pour les avions à réaction subsoniques civils qui ne répondent pas aux normes du tome Ier, partie 2, chapitre 3 de l'annexe 16 à la convention de l'aviation civile internationale ».

Art. 2. L'article 4. a) du même arrêté est complété comme suit : « Cette indemnité n'est cependant pas due pendant la première nuit pour la période comprise entre 23.00 h et 6.00 h temps local ».

Art. 3. § 1er. L'article 6, § 3, deuxième alinéa, du même arrêté est abrogé.

§ 2. Un § 4 est ajouté à l'article 6 du même arrêté, rédigé comme suit : « Les passagers qui participent à des vols intérieurs payants ou non payants, paient une indemnité de F 100. Le nombre de passagers pouvant faire l'objet de cette indemnité est mentionné sur un formulaire destiné à cet effet fixé par le Ministre flamand chargé des Transports. Ce formulaire doit être remis au commandant de l'aéroport ou à son mandataire au plus tard 24 heures après le décollage de l'avion. L'exploitant est responsable de l'exactitude des données figurant sur ce formulaire. La direction de l'aéroport se réserve le droit de vérifier les données figurant sur ce formulaire. Lorsque ce formulaire n'est pas remis dans le délai prescrit ou lorsqu'il n'a pas été rempli correctement ou complètement, cette indemnité est imputée sur base du nombre de places de passagers disponibles dans l'appareil. Lorsqu'il ressort du contrôle que le formulaire n'a pas été correctement rempli au préjudice de l'aéroport, l'exploitant de l'avion est tenu de payer une rétribution de F 5 000 pour couvrir les frais d'administration ».

Art. 4. Dans l'article 16, 7^o, du même arrêté, « le Gouvernement flamand » est remplacé par le « Ministre flamand chargé des Transports ».

Art. 5. L'article 17 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : « Article 17, § 1er. Une réduction sur l'indemnité d'atterrissage, de décollage et de stationnement est accordée, lorsque celle-ci, due par un même exploitant à un même aéroport, atteint un certain minimum.

§ 2. Pour les vols avec passagers, cette réduction comprend 10 % sur un montant total d'indemnités de décollage, d'atterrissage et de stationnement d'au moins F 2 000 000 par année civile.

§ 3. Pour les vols transportant du cargo, le régime à échelle suivant est appliqué, le pourcentage de réduction ayant trait à l'échelle mentionnée en regard :

production minimum	pourcentage de réduction
F 2 500 000	15 %
F 2 500 001 à F 4 000 000	16 %
F 4 000 001 à F 6 000 000	17 %
F 6 000 001 à F 8 000 000	18 %
F 8 000 001 à F 10 000 000	19 %
F 10 000 001 à F 12 000 000	20 %
F 12 000 001 et plus	21 %

Le remboursement a lieu après la réalisation totale de la production ou sur base annuelle, à compter à partir de la fin de la période initiale d'un mois. Une réduction de 50 % est accordée pendant cette période initiale.

§ 4. Aucune réduction n'est accordée pour les décollages et les atterrissages entre 23.00 h et 6.00 h temps local.

§ 5. Les vols mixtes sont considérés comme étant des vols avec passagers ».

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1996.

Art. 7. Le Ministre flamand ayant les transports dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 15 novembre 1995.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,
E. BALDEWIJNS